



Orientierungsplan für Flüchtlinge / orientation map for refugees
План орієнтації / руководство

- Flüchtlingsunterkunft / accomodation of refugees / Житло для біженців / жильё для беженцев
- Flüchtlingsunterkunft / accomodation of refugees / Житло для біженців / жильё для беженцев
- Bushaltestelle / bus stop / Автобусна зупинка / автобусная остановка
- Buslinie / bus route / Автобусний маршрут / автобусный маршрут
- Kirche / church / Церква / церковь
- Kirchliche Einrichtung / churchly institution / Церковна організація / церковная организация
- Soziale Einrichtung / social services / Соціальний заклад / социально-бытовое учреждение
- Polizei / police / Поліція / полиция
- Krankenhaus / hospital, medical center / Лікарня / больница
- Ärztlicher Notfalldienst / emergency medical center / Невідкладна медична допомога / скорая медицинская помощь
- Post / post office / Пошта / почта
- Kindertageseinrichtung / day-care-center / Центр денного догляду за дітьми / центр дневного ухода за детьми
- Kinder- und Jugendzentrum / youth activity center / Молодіжний центр / молодёжный центр
- Spielplatz / playground / Ігровий майданчик / игровая площадка
- Bibliothek / library / бібліотека / библиотека
- Grundschule / primary school / Початкова школа / начальная школа
- Gymnasium / grammar school / Гімназія / гимназия
- Sekundarschule / secondary school / Середня школа / средняя школа
- Realschule / secondary school / Реальна школа / реальная школа
- Förderschule / special school / Спеціальна школа / специальная школа
- Volkshochschule / adult education centre / Освітній центр для дорослих / образовательный центр для взрослых
- Öffentliche Verwaltung / public administration / Державна адміністрація / государственная администрация
- Moschee / mosque / Мечеть / мечеть

Öffentliche Verwaltung
public administration
Державна адміністрація
государственная администрация

- 1 Rathaus I / town hall I / Ратуша I / ратуша I**
Stadtverwaltung Soest
• Sozialamt / social welfare office /
Орган соціального забезпечення /
орган социального обеспечения
• Jugendamt / youth welfare service /
Орган у справах молоді /
орган по делам молодёжи
• Bürgerbüro / citizens' center /
Центр по обслуговуванню населення /
центр по обслуживанию населения
Am Vreithof 8
Tel.: 02921/103-0
- 2 Rathaus II / town hall II / Ратуша II / ратуша II**
Stadtverwaltung Soest
Windmühlenweg 21
Tel.: 02921/103-0
- 3 Kreisverwaltung Soest / County administration**
Районна адміністрація / районная администрация
• Ausländerbehörde / administration of foreign affairs /
Відділ по роботі з
іноземцями / отдел по работе с иностранцами
• Kommunales Integrationszentrum /
municipal integration centre /
Муниципальный интеграційний центр/ муниципальный
интеграционный центр
Hoher Weg 1-3
Tel.: 02921-300
- 4 Bundesagentur für Arbeit**
Федеральна агенція з працевлаштування
федеральное агентство по трудоустройству
Heinsbergplatz 6
Tel.: 0800/4555500

Beratungs-/Sozialeinrichtung
Social services
Консультації/Соціальні послуги
консультирование/социальные услуги

- 5 Diakonie Ruhr-Hellweg e.V.**
• Migrationsberatung (MBE)
Міграційне консультування
миграционное консультирование
• Flüchtlingsberatung
Консультації біженців
Консультирование беженцев
- 6 Caritasverband für den Kreis Soest e.V.**
Osthofenstraße 35a
- 7 Soester Tafel**
Thomästraße 74a
- 8 Sozialberatungsstelle der**
Evang. Perthes-Werkstiftung e.V.
Postgasse 2
- 9 Sozialdienst Katholischer Frauen**
Soest-Warstein-Werl e.V.
Waisenhausstraße 13